

Les conditions de vie dans les tranchées

Die Lebensbedingungen in den Gräben

L'Hygiène

Die Hygiene

Premièrement, les tranchées étaient très sales. On pouvait retrouver des endroits avec de l'urine, l'odeur était irrespirable... Les soldats n'avaient aucune hygiène, au point où l'on nommait les soldats français « les poilus » étant donné qu'ils n'avaient rien pour se raser. Ils ne pouvaient pas non plus se doucher, se brosser les dents et étaient obligés d'uriner n'importe où et dormir dans ce même endroit. Ces conditions ont provoqué chez certains soldats des mycoses aux pieds

Erstens waren die Schützengräben sehr schmutzig. An manchen Stellen lag Urin, der Geruch war unerträglich... Die Soldaten hatten keinerlei Hygiene, sodass man die französischen Soldaten „les poilus“ (die Behaarten) nannte, da sie nichts zum Rasieren hatten. Sie konnten sich auch nicht duschen, nicht Zähne putzen, urinieren überall hin und schliefen an derselben Stelle. Diese Bedingungen führten bei einigen Soldaten zu Fußpilz.



La Nourriture

Die Nahrung

Pour se nourrir, chaque soldat pouvait s'attendre à environ 4 000 calories par jour, avec, là encore, des rations en conserve et des biscuits durs comme aliment de base. Mais leur régime comprenait également des légumes, du pain, de la confiture et des puddings aux prunes bouillis. Le tout arrosé de thé à profusion.

Jeder Soldat konnte etwa 4.000 Kalorien pro Tag für seine Nahrung erwarten, wobei wiederum Konserven und harte Kekse als Grundnahrungsmittel dienten. Aber sie dienten auch mit Gemüse, Brot, Marmelade und gekochtem Pflaumenpudding.

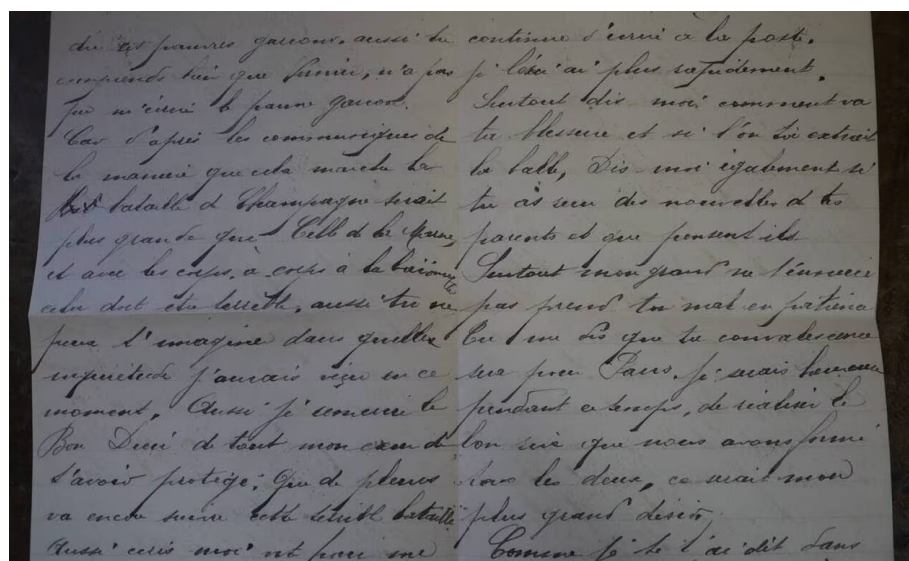


Les Loisirs

Die Freizeit

Pour s'occuper dans les tranchées quand les soldats étaient au repos, ils essayaient de faire comme ils pouvaient. Par exemple, ils écrivaient des lettres à leurs proches, lisaient les lettres qu'ils recevaient, ils discutaient entre eux, ils dansaient et chantaient, ils fumaient et buvaient, ils réceptionnaient des armes, priaient... Bien sûr, ils n'oubliaient pas leurs souffrances.

Um sich in den Schützengräben zu beschäftigen, wenn die Soldaten Pause hatten, versuchten sie, das Beste daraus zu machen. Sie schrieben beispielsweise Briefe an ihre Angehörigen, lasen die Briefe, die sie erhielten, unterhielten sich miteinander, tanzten und sangen, rauchten und tranken, nahmen Waffen in Empfang, beteten ... Natürlich vergaßen sie dabei nicht ihre Leiden.



Description d'une tranchée

Beschreibung eines Schützengrabens

Les tranchées étaient de longs fossés étroits creusés dans le sol où vivaient les soldats. Elles étaient très boueuses, inconfortables et les toilettes débordaient. Il y avait de nombreuses lignes de tranchées allemandes d'un côté et de nombreuses lignes de tranchées alliées de l'autre. Les tranchées avaient généralement une profondeur de 3 mètres. Elles n'étaient jamais en ligne droite mais étaient creusées en zigzag pour éviter les tirs en enfilade et réduire les effets d'un obus tombant dans la tranchée.

Die Schützengräben waren lange, schmale Gräben, die in den Boden gegraben wurden und in denen die Soldaten lebten. Sie waren sehr schlammig, unbequem und die Toiletten liefen über. Auf der einen Seite gab es zahlreiche deutsche Schützengräben, auf der anderen Seite zahlreiche Schützengräben der Alliierten. Die Schützengräben waren im Allgemeinen 3 Meter tief. Sie verliefen nie in einer geraden Linie, sondern waren zickzackförmig angelegt, um Flankenfeuer zu vermeiden und die Auswirkungen einer in den Graben fallenden Granate zu verringern.

